

Undervisningsbeskrivelse

Stamoplysninger til brug ved prøver til gymnasiale uddannelser

Termin	Termin hvori undervisningen afsluttes: Studentereksamen maj-juni 2018 (start august 2015)
Institution	Tønder Handelsgymnasium & Handelsskole
Uddannelse	HHX
Fag og niveau	Spansk niveau A
Lærer(e)	Gitte Lyse Gjesing
Hold	bspa31

Oversigt over gennemførte undervisningsforløb

Titel 1	Begyndersystem 'Mucho gusto'
Titel 2	Los jóvenes latinoamericanos
Titel 3	La inmigración a España
Titel 4	Hispanos en EE.UU – El encuentro cultural – SO3
Titel 5	Los jóvenes españoles
Titel 6	México – Ciudad Juárez
Titel 7	Colombia y las drogas

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forside](#)

Titel 1	Begyndersystem 'Mucho gusto'
Indhold	<p>Kernestof: Lagercrantz & Vall: Mucho gusto tekstbog og øvebog, Alinea, 2006. Klitnæs, Paul: Spontant spansk</p> <p>Hjælpemidler: Ordbogen.com Egne materialer på it's learning</p>
Omfang	Hele 1. år og periodevist på 2. år
Særlige fokuspunkter	<p>På det første år har de faglige mål primært været, at eleverne skulle lære at:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Forstå hovedtrækkene af indholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier. - Tale et simpelt spansk, så de kan redegøre for almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund. - Skrive enkle sammenhængende tekster på spansk. - Skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk. - Perspektivere den erhvervede viden om samfunds-, erhvervs- og kulturforhold i spansktalende lande til egne samfunds-, erhvervs- og kulturforhold - Praktisere viden om sprogindlæring i arbejdet med spansk – dvs. udnytte viden om sprogs opbygning fra andre sprogfag - Anvende et - og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik
Væsentligste arbejdsformer	<p>Undervisningen har primært bygget på det deduktive såvel som det induktive princip.</p> <p>Skrivefærdighed individuelt og i grupper: Procesorienteret skrivning</p> <p>Mundtlig redegørelse individuelt og i grupper: Viden om gloser</p> <p>Læseforståelse: Skimming (Gætte, forstå ud fra konteksten)</p> <p>Samtalefærdighed: Kommunikationsstrategi (Kropssprog + Gætte, forstå ud fra konteksten)</p> <p>Lytteforståelse: Lyttestrategi (Kropssprog + Gætte, forstå ud fra konteksten)</p>

[Retur til forside](#)

Titel 2	Los jóvenes latinoamericanos
Indhold	<p><u>Kernestof:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Ole Nicolaj Mikkelsen & Pablo Riismøller: <i>La identidad contrastada – Jóvenes en latinoamérica</i>, Gyldendal, 2013: “Mariángeles de Argentina”, “Héctor de Nicaragua”, “Aby de México”, “Nicolás de Chile”. <p><u>Supplerende:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Entre dos culturas</i>, Informaciones – México, s. 31-34. <p><u>Hjælpemidler:</u></p> <p>Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? Forlaget sprogbøger, 2006 Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007 Ordbogen.com Egne materialer på it’s learning Lene Kirk-Sørensen & Birthe Nielsen: Spansk virksomhedskommunikation. Systime, 2011.</p>
Omfang	August – september – oktober – november 2016
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> – indøve og anvende et ordforråd, der er centralt for emnet – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for madkultur – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. -fremlægge det endelige produkt for klassen -informationssøgning på internettet
Væsentligste arbejdsformer	<p>Varieret undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Gruppearbejde om spanske/mexicanske opskrifter Søgning af information på internettet Mundtlig fremlæggelse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Gruppearbejde om mundtlig fremlæggelse

Titel 3	Inmigración a España
Indhold	<p><u>Kernestof:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Liébana/Tengberg (2007): ¿A que no?: La inmigración en España (p.38) • Holmgaard/Dafcik (2007): ¡Vamos a los temas!: La inmigración en España (p.23) • ”Con la mirada en Europa” artikel-billedserie fra <i>Elmundo.es</i>, 2005: http://www.elmundo.es/fotografia/2005/10/inmigrantes/02.html • ¿Un futuro mejor?, Buena idea, libro de textos, Ulla Håkanson, Fernando Álvarez Montalbán, Hans L Beck, L&R uddannelse, 2008, side 44-45. <p><u>Tekster i forbindelse med afleveringer:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Un futuro mejor?, Buena idea, libro de textos, Ulla Håkanson, Fernando Álvarez Montalbán, Hans L Beck, L&R uddannelse, 2008, side 44-45. • Testimonio de un inmigrante ilegal. Sali, 17 años, senegalés. http://comenius.gymnasiumkerpen.eu/Downloads/Ergebnisse_Zeugenberichte_es.pdf • Fuga de cerebros, eksamenstekst fra 2010 • Melilla: una puerta a Europa. https://politica.elpais.com/politica/2015/09/17/actualidad/1442519896_242562.html • Más de un centenar de inmigrantes entran en Melilla tras saltar la valla. Artikel fra El País: https://politica.elpais.com/politica/2016/09/04/actualidad/1472998163_549450.html <p><u>AV:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Videoklip: Senegaleser vinder ‘El Gordo’: http://nyhederne.tv2.dk/udland/2015-12-25-arbejdsloes-migrant-vinder-millioner-i-julelotto • <i>El Ejido – Profittens lov</i>, af Jawad Rhalib, 2006 <p><u>Supplerende materiale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Dokumentar: Det illegale Europa, 2006 <p><u>Hjælpemidler:</u> Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog</p>

	Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? Forlaget sprogboer, 2006. Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007. Ordbogen.com Egne materialer på it's learning
Omfang	Januar – februar – marts 2017
Særlige fokuspunkter	Eleverne skal kunne: – forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund – skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. - Fokus på glosetræning og lokalisering af nøglebegreber.
Væsentligste arbejdsformer	Variert undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation. Grammatisk arbejdes med ordforråd, verbaltider og kongruens. Der arbejdes med tekster og tilhørende opgaver. <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis • Gruppearbejde om mundtlig og skriftlig fremlæggelse • Individuelt, skriftligt arbejde • Informationssøgning

[Retur til forside](#)

Titel 4	Hispanos en EE.UU – El encuentro cultural – SO3
Indhold	<p>Kernestof:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ulla Håkanson et al.: <i>Buena Idea</i>, Libro de textos, cap. 24: <i>Poder hispano</i>, p. 58-59. • Ulla Ringgaard & Aase Kledal: <i>Retratos latinos en California</i>, Gyldendal, 2012: - Un día sin mexicanos, s. 15 • “Inmigrantes hispanos – qué lugar ocupan en EE.UU.?”, artikel fra <i>El Sol</i>, september/oktober 2012, s. 8-10. • ”Las cifras del español en EE UU”, artikel fra <i>Ecos</i>, januar 2008. <p>Skriftlig eksamenstekst: ”Inmigrantes latinos en EEUU” (Carlos Amador-tekst), ny skriftlig eksamen.</p> <p>Av-materiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Film: ”Un día sin mexicanos” af Sergio Arau, 2004.

	<p>Supplerende materiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Håkanson, Masoliver m.fl.: Eso Sí 2, (1987), Grafisk.: <ul style="list-style-type: none"> - <i>Una vida mejor</i> (cap.17) - <i>Hispanos</i> (cap.18) • Artikel fra Hispanic Houston af Sandra Fernández: Hispanic vs. Latino: what's the difference? 7. aug., 2013: http://hispanichouston.com/hispanic-vs-latino-whats-the-difference/ • Ulla Ringgaard & Aase Kledal: <i>Retratos latinos en California</i>, Gyldendal, 2012: <ul style="list-style-type: none"> - Introduktion, s. 7-13 <p>Hjælpe midler:</p> <p>Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007. Ordbogen.com Lene Kirk-Sørensen & Birthe Nielsen: Spansk virksomhedskommunikation. Systime, 2011. Egne materialer på It's learning</p>
Omfang	August – september 2017
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> – forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund – skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. -udnytte principperne for at arbejde med mindmap -Sammensætte et produkt til præsentation
Væsentligste arbejdsformer	<p>Varieret undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Grammatisk arbejdes der med ordforråd og repetition af grundlæggende syntaks, verbaltider (præteritum introduceres), kongruens og ordstilling (særligt adjektiver).</p> <p>Der arbejdes med mindmap, tekster med tilhørende opgaver og mundtlig og skriftlig fremlæggelse.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis og i grupper

	<ul style="list-style-type: none"> • Grupperarbejde om mundtlig fremlæggelse over for resten af klassen om underemner • Individuelt, skriftligt arbejde
--	---

[Retur til forside](#)

Titel 5	Los jóvenes españoles
Indhold	<p><u>Kernestof:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • “La generación de los mil euros” fra <i>Nuevos retratos</i> af Ole Loumann, 2010, s. 16-22. • “Los nimileuristas” fra <i>ECOS</i>, juni 2012 • “Textos en español con ejercicios de comprensión lectora”, https://lingua.com/es/espanol/lectura/ <p><u>Supplerende materiale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • ”Håbet lever for de hårdt kæmpende spaniere”, artikel af Kasper Ellesøe, fra <i>La Danesa</i>, 270213 https://www.ladanesa.com/profiler/4108-habet-lever-for-de-hardt-kaempende-spaniere • Horisont-udsendelse fra januar 2013 ”Kampen for overlevelse” • Horisont-udsendelse fra december 2013 ”Spaniens tabte generation” <p><u>Tekst til skriftlig aflevering:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • ”Fuga de cerebros”, <i>Americaeconomica.com</i>, 17.12.2010 • “Españoles en tierra extraña”, : http://www.eldiario.es/sociedad/Espanoles-profesionales-preparados-trabajos-precarios_0_314618954.html • Youtube-klip fra Hispantv: “Jóvenes huyen de España por desempleo”, https://www.youtube.com/watch?v=eV4smRsIKKQ • Eksamensopgave fra 2017: ”Mayores que conviven con estudiantes” <p><u>Tekster til mundtlig årsprøve 2017:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Gente que cuenta</i>, af Dan Albertsen, 2009: kap. <i>Malene, Ricardo, Anna, Eugenio</i> <p><u>Hjælpemidler:</u> Lagercrantz & Vall: <i>Mucho gusto</i>, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: <i>Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo?</i> Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: <i>Spontant spansk</i>. Systime, 2007. Ordbogen.com Lene Kirk-Sørensen & Birthe Nielsen: <i>Spansk virksomhedskommunikation</i>. Systime, 2011. Egne materialer på it's learning</p>
Omfang	Oktober – november - december 2017

<p>Særlige fokuspunkter</p>	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> – forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund i Spanien – skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. -Sammensætte et produkt til præsentation - Fokus på strategi til oversættelse af tekster fra dansk til spansk og løsning af eksamensopgavesæt
<p>Væsentligste arbejdsformer</p>	<p>Variert undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Grammatisk arbejdes med ordforråd, verbaltider ('hjemmelavet' oversigt over spanske tider), kongruens og generelle fejltyper ('hjemmelavet' checkliste til skriftlig spansk eksamen).</p> <p>Der arbejdes med tekster og tilhørende opgaver og mundtlig fremlæggelse i form af gruppesamtaler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis • Gruppearbejde om mundtlig og skriftlig fremlæggelse • Individuelt, skriftligt arbejde • Informationssøgning • <i>Google-docs</i>

[Retur til forside](#)

<p>Titel 6</p>	<p>México – Ciudad Juárez</p>
<p>Indhold</p>	<p><u>Kernestof:</u> “Aby de México” fra <i>La identidad contrastada – Jóvenes en Latinoamérica</i> af Ole Nicolaj Mikkelsen & Pablo Riismøller, Gyldendal, 2013. S. 51-64.</p> <p>Artikel: ”Ciudad Juárez: Maquilas y violencia”, http://www.solidaridad.net/articulo6917_enesp.htm</p> <p>Artikel fra El Mundo: ”Ciudad Juárez, capital de la impunidad”, http://www.elmundo.es/fotografia/2006/02/ciudadjuarez/</p> <p><u>Supplerende materiale:</u> Artikel fra Information, 21.05.11: ”...men i Juárez er man ikke sikker nogen steder...”</p>

	<p>Artikel af Regnar Kristensen: "Så tæt på Gud, så langt fra USA", : http://tors.ku.dk/forskning/komparative/rejsbreve/S_t_t_p_gud.pdf/</p> <p>Horisont-udsendelse: Mordene på Mexicos strande, 30.04.2018 https://www.dr.dk/tv/se/horisont/horisont-dr1/horisont-2018-04-30</p> <p>AV-materiale: <i>Backyard – el traspatio</i> film af Carlos Carrera, 2009. <i>Juárez – the City where Women Are Disposable</i>, dokumentar fra 2008. https://www.youtube.com/watch?v=sJSTqEL-BVc</p> <p>Hjælpe midler: Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? + 2 Adelante. Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007. Ordbogen.com Lene Kirk-Sørensen & Birthe Nielsen: Spansk virksomhedskommunikation. Systime, 2011. Egne materialer på it's learning</p>
Omfang	Ca. 25 lektioner á 45 min.
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier (spansktalende film) - tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund - skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk - anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. - være i stand til at perspektivere til andre underemner inden for samme overordnede emne. - foretage målrettet informationssøgning på internettet.
Væsentligste arbejdsformer	<p>Variert undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Eleverne er i dette forløb begyndt at arbejde i <i>google-docs</i>, hvilket sikrer dem en fælles 'bank' af viden om emnet, som alle har bidraget til.</p> <p>Grammatisk arbejdes med ordforråd, verbaltider, kongruens og ordstilling.</p> <p>Der arbejdes med filmmediet og tilhørende opgaver og mundtlig fremlæggelse i form af samtale på klassen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis • Gruppearbejde om mundtlig og skriftlig fremlæggelse • Individuelt, skriftligt arbejde • Informationssøgning

- Øve spansk virksomhedskommunikation

[Retur til forside](#)

Titel 7	Colombia y las drogas
Indhold	<p><u>Kernestof:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ole Nicolaj Mikkelsen & Pablo Riismøller: <i>La identidad contrastada – Jóvenes en latinoamérica</i>, Gyldendal, 2013, “Mario de Colombia”, s. 21-34. <p><u>Supplerende:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • ”OVERBLIK: Farc og konflikten i Colombia”, artikel fra BT udland 25.08.16. http://www.bt.dk/udland/overblik-farc-og-konflikten-i-colombia <p><u>Av-materiale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>María, full of grace</i>, af Joshua Marston, 2004. • Oplæg af Gilma Sánchez, herboende colombianer. • “La bicicleta”, sangtekst af Shakira. <p><u>Hjælpemidler:</u></p> <p>Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? Forlaget sprogbøger, 2006 Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007 Ordbogen.com Egne materialer på it's learning Lene Kirk-Sørensen & Birthe Nielsen: Spansk virksomhedskommunikation. Systime, 2011.</p>
Omfang	Ca. 20 lektioner á 45 min.
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier (tekster, videoindslag) - tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund - læse ubearbejdede spansksprogede tekster inden for såvel skønlitteratur som sagprosa, herunder erhvervsrelaterede tekster, samt forholde sig reflekterende til dem - skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk - anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. - være i stand til at arbejde tværfagligt i forbindelse med DIO-forløbet. - foretage målrettet informationssøgning på internettet. - Opnå og anvende viden om spansk virksomhedskommunikation

	(forretningsbreve, e-mails etc.)
Væsentligste arbejdsformer	<p>Variert undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Grammatisk arbejdes der med ordforråd og repetition af grundlæggende syntaks, verbaltider, kongruens og ordstilling.</p> <p>Der arbejdes med mindmap, tekster med tilhørende opgaver og mundtlig og skriftlig fremlæggelse.</p> <ul style="list-style-type: none">• Klasseundervisning• Gruppe/pararbejde (samtale)• Samtale mellem lærer og elever enkeltvis og i grupper• Gruppearbejde om mundtlig fremlæggelse i form af powerpoint-præsentation• Individuelt, skriftligt arbejde

[Retur til forside](#)